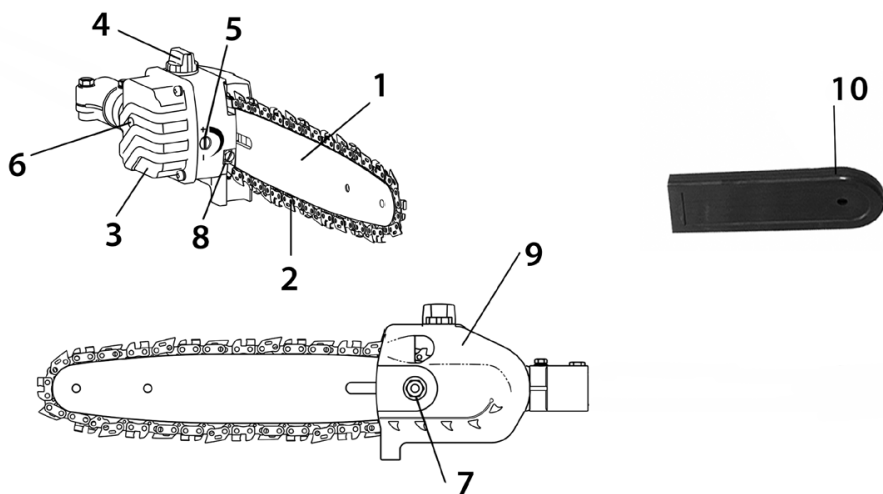


EP 125

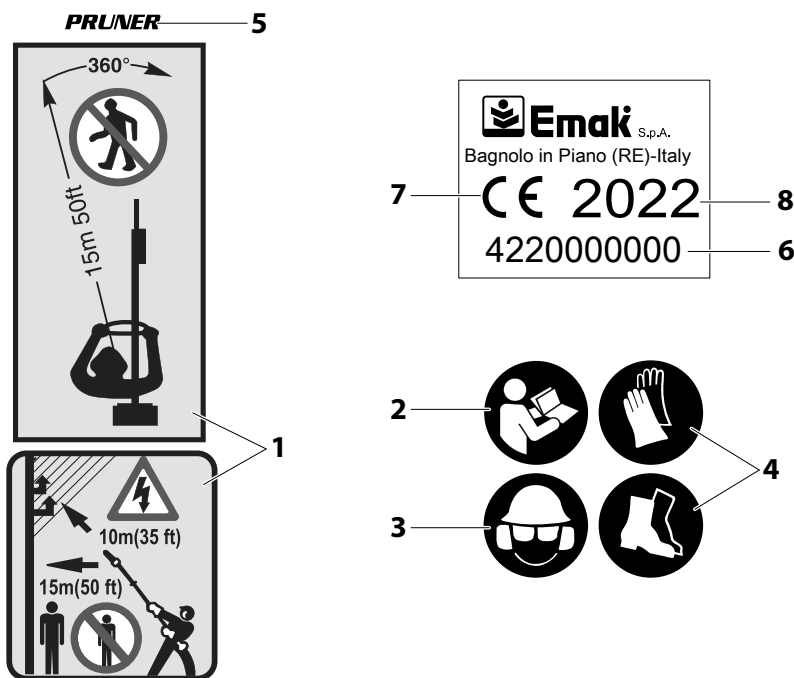
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

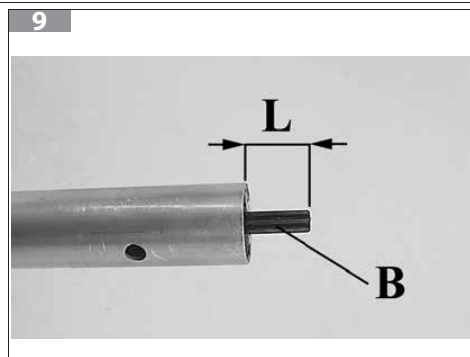
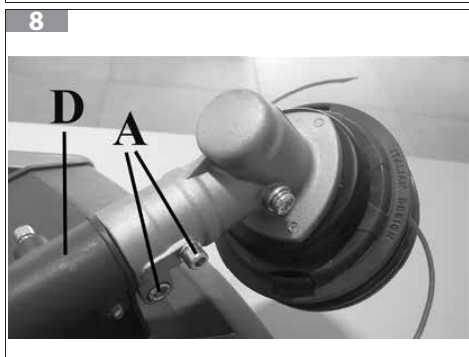
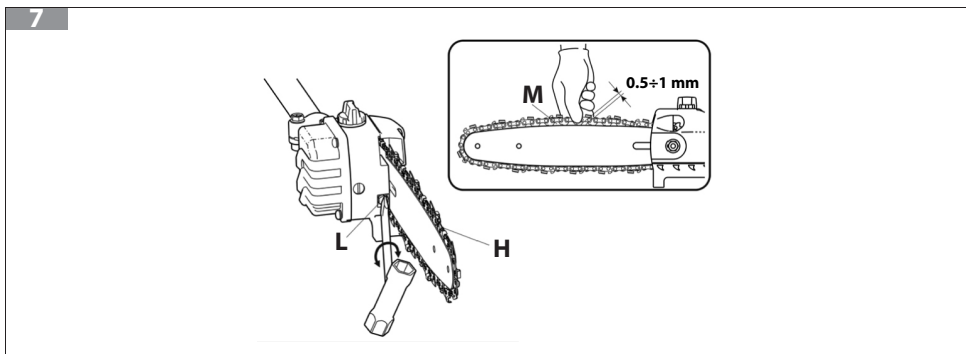
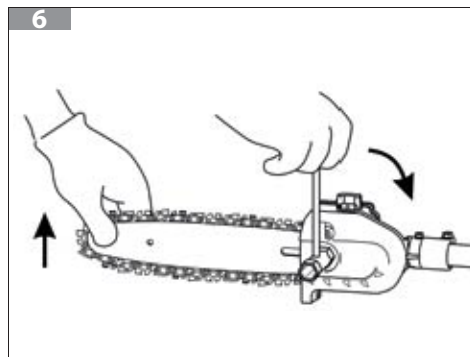
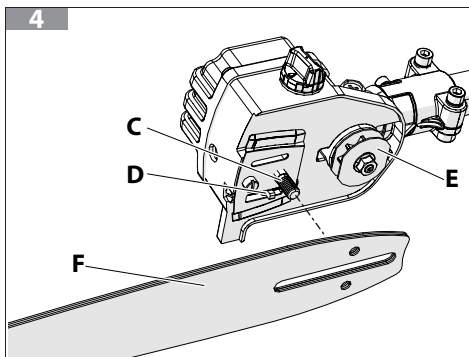
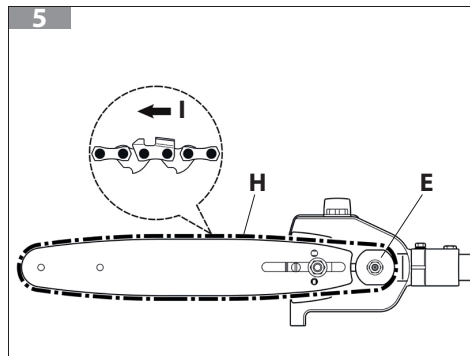
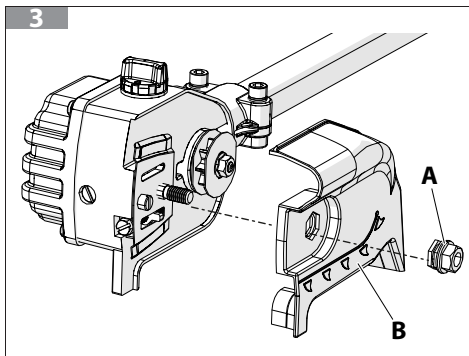


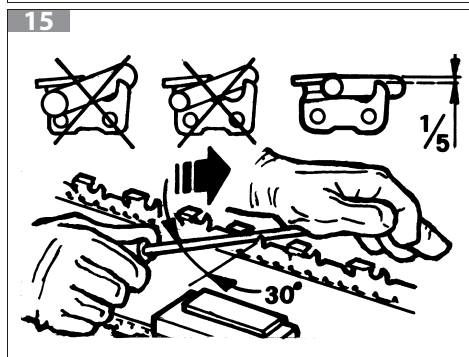
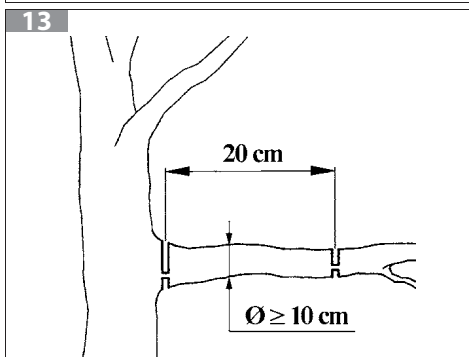
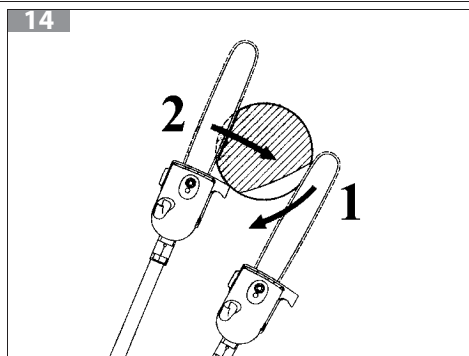
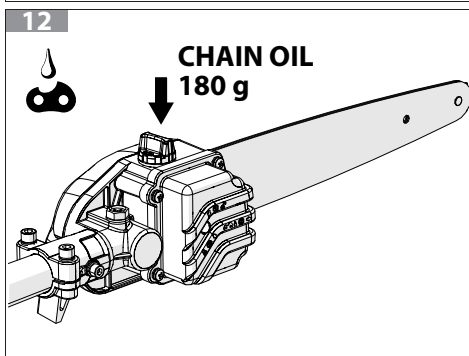
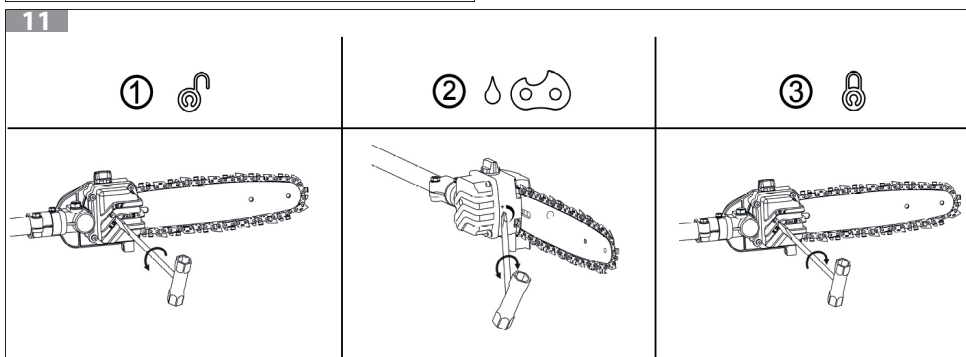
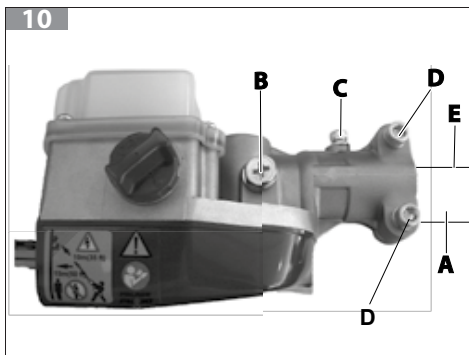
1

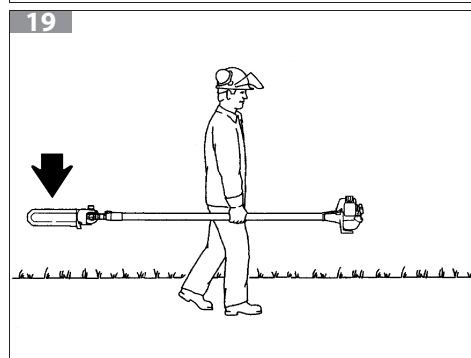
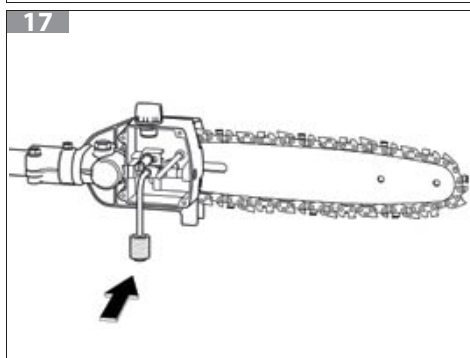
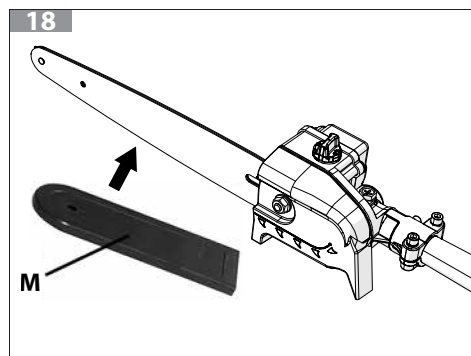
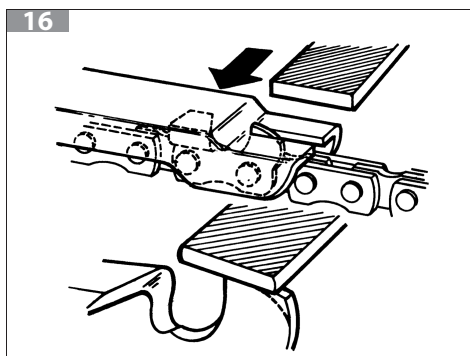


2









Превод на оригиналните инструкции

1 ВЪВЕДЕНИЕ.....	7
1.1 КАК ДА ЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО.....	8
2 ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА	8
2.1 ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА И ОБХВАТ НА УПОТРЕБА	8
2.2 КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА (ФИГ. 1)	10
2.3 ОБЯСНЕНИЯ НА СИМВОЛИТЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ (ФИГ. 2).....	10
3 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНАТА	10
3.1 ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА (ЛПС)	12
4 ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА	13
4.1 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	13
5 СГЛОБЯВАНЕ.....	14
5.1 МОНТИРАНЕ НА ШИНАТА И ВЕРИГАТА.....	14
5.2 СГЛОБЯВАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ ИНСТРУМЕНТ	15
5.2.1 ПОСЛЕДОВАТЕЛНОСТ НА МОНТАЖ	15
6 ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА.....	16
6.1 ПРОВЕРКА НА МАШИНАТА	16
6.2 МАСЛО ЗА СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГА	16
6.2.1 АВТОМАТИЧНА СИСТЕМА ЗА СМАЗВАНЕ	16
6.2.2 РЕГУЛИРАНЕ НА ДЕБИТА НА МАСЛОТО (ФИГ. 11)	17
7 РЕЖИМИ НА РАБОТА И РАБОТНИ ТЕХНИКИ	17
7.1 РЕЖИМИ НА РАБОТА.....	18
7.2 ТЕХНИКИ ЗА РАБОТА.....	19
7.2.1 РАЗТОВАРВАЩО РЯЗАНЕ (ФИГ. 14)	19
8 ПОДДРЪЖКА.....	19
8.1 ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА	20
8.2 ШИНА	20
8.3 МАСЛЕН ФИЛТЪР	20
8.4 ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА.....	21
8.5 ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКАТА.....	22
9 ТРАНСПОРТИРАНЕ	23
10 ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ	23
11 ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА	23
11.1 УНИЩОЖАВАНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	24
12 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.....	24
12.1 ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ КОМБИНАЦИИ ОТ ШИНИ И ВЕРИГИ	24
12.2 ЗВУКОВИ ЕМИСИИ И ВИБРАЦИИ	25
13 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	26
14 СЕРИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ.....	27
15 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	28

1 ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим ви, че избрахте продукт на Етак.

Нашата мрежа от оторизирани дистрибутори и сервиси е на ваше разположение за всяка нужда.

BG



ВНИМАНИЕ

За правилно експлоатация на машината и избягване на инциденти, не започвайте да работите преди да се прочели това ръководство с максимално внимание.



ВНИМАНИЕ

Това ръководство трябва да придружава машината по време на нейния жизнен цикъл.



ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ УВРЕЖДАНЕ НА СЛУХА. При нормални условия на използване тази машина може да носи на оператора ниво на лична и дневна експозиция на шум от 85 dB (A).

Това ръководство включва описание на функционирането на различните компоненти на машината, както и инструкции за извършване на проверки и поддръжка.



ВНИМАНИЕ

За да може да се използва, приложението, описано в това ръководство, заедно със задвижващия блок, захранван от сменяеми батерии, трябва да бъде свързано само към задвижващия блок или към машината BCi 530 - DSi 530 - BCi 530 D - DSi 530 D. Стриктно спазвайте процедурите за сглобяване, посочени в главата 5 *Сглобяване*. Това ръководство и ръководството за задвижващия блок трябва да се четат и използват заедно.



ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за употреба и поддръжка на батерията и блока на двигателя.

ЗАБЕЛЕЖКА

Описанията и илюстрациите, които се съдържат в това ръководство, не са строго задължаващи. Производителят си запазва правото да прави евентуални изменения без да е задължена да актуализира всеки път това ръководство.

Фигурите са индикативни. Действителните компоненти може да се различават от изображените. Ако имате съмнения, се свържете с оторизиран сервизен център.

1.1 КАК ДА ЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО

Ръководството е разделено на глави и параграфи. Всеки параграф е подниво на съответната глава. Препратките към глави или параграфи се отбелязват с думите „глава“ или „параграф“, последвани от съответното число. Пример: „глава 2“.

BG

Освен инструкциите за експлоатация и поддръжка, това ръководство съдържа информация, която изисква особено внимание. Тази информация е отбелязана с описаните по-долу символи:



ВНИМАНИЕ

Когато съществува опасност от пожар или от лични наранявания, дори и смъртоносни, или нанасяне на тежки вреди на предмети.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Когато съществува опасност от нанасяне на повреди на машината или на отделни нейни компоненти.

ЗАБЕЛЕЖКА

Предоставя допълнителна информация към инструкциите от предишните съобщения за безопасност.

Фигурите в тези инструкции за употреба са номерирани с 1, 2, 3 и т.н. Компонентите, показани на фигурите, са маркирани с букви или цифри, според случая. Препратка към компонент С на фигура 2 е обозначена с: „Виж С, Фиг. 2“ или просто „(С, Фиг. 2)“. Препратка към компонент 2 на фигура 1 е обозначена с: „Виж 2, Фиг. 1“ или просто „(2, Фиг. 1)“.

2 ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА

2.1 ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА И ОБХВАТ НА УПОТРЕБА

Тази машина е градинарско оборудване и по-точно прътов трион с електрически мотор с батерии, предназначен за непрофесионална употреба.

Операторът може да управлява основните команди, като винаги поддържа безопасно разстояние от режещото устройство.

Предназначение

Тази машина е проектирана и създадена за рязане на клони.

Неправилно използване



ВНИМАНИЕ

Машината трябва да се използва само за рязане на клони. Забранено е да се режат други видове материали. Вибрациите и отката са различни и изискванията за безопасност няма да бъдат спазени. Не използвайте триона като лост за повдигане, преместване или чупене на предмети и не го блокирайте на фиксирани опори. Забранено е, да се поставят на силоотводния вал на триона, инструменти или принадлежности, различни от тези, доставени от производителя.

BG



ВНИМАНИЕ

Не режете при лошо време, лоша видимост, прекалено високи или прекалено ниски температури. Уверете се, че няма сухи клони, които могат да паднат.



ВНИМАНИЕ

Предавайте или давайте на заем машината само на опитни лица, които са запознати с нейното функциониране и правилното ѝ използване. Предайте също и ръководството с инструкциите за експлоатация, които трябва да се прочетат, преди да се започне да се работи.

Всяко друго използване, различно от споменатото по-горе, може да бъде опасно и да причини щети на хора и/или неща. Неправилната употреба включва (като пример, но не само):

- използване на машината за метене;
- регулиране на живи плетове или други работи, при които режещото устройство не се използва на нивото на земята;
- използване на машината за рязане на материали от нерастителен произход;
- използване на машината от повече от един човек;
- раздробяване на материала за компостиране;
- използване на комбинации от шини и вериги, различни от изброените в таблицата в главата 12.1 *Препоръчителни комбинации от шини и вериги*. Опасност от сериозни рани и наранявания.

Неправилното използване на машината води до отнемане на гаранцията и намаляване на всякаква отговорност на производителя, прехвърляйки разходите, произтичащи от повреда или нараняване, на потребителя или на трети страни.

2.2 КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА (ФИГ. 1)

BG

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Шина | 6. Винт за фиксиране на маслото |
| 2. Верига | 7. Гайка за фиксиране на шината |
| 3. Резервоар за маслото | 8. Винтове за регулиране на веригата |
| 4. Капачка за маслото | 9. Предпазител на веригата |
| 5. Винтове за регулиране на маслото на веригата | 10. Капак на шината |

2.3 ОБЯСНЕНИЯ НА СИМВОЛИТЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ (ФИГ. 2)

1. Машината не е проектирана за електрическо изолиране в случай на контакт с въздушни електропроводи под напрежение. Никога не доближавайте инструмента на по-малко от 10 метра от електропроводите. Дръжте хората на разстояние 15 m.
2. Преди да използвате тази машина, прочетете ръководството за експлоатация и поддръжка.
3. Носете каска, очила и предпазни слушалки.
4. Носете предпазни нехлъзгащи се обувки и одобрени ръкавици.
5. Вид машина: **РЕЗАЧКА**.
6. Сериен номер.
7. Маркировка СЕ за съответствие.
8. Година на производство.

3 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНАТА



ВНИМАНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с тази машина. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.



ВНИМАНИЕ

Ако се използва правилно, машината е бързо, удобно и ефективно средство за работа;. Ако се използва по неправилен начин или без вземане на необходимите предпазни мерки, може да стане опасен инструмент. За да се гарантира, че вашата работа е винаги приятна и безопасна, спазвайте стриктно правилата за безопасност, които са посочени по-долу и по-нататък в ръководството.



ВНИМАНИЕ

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа! Това поле при някои обстоятелства може да попречи на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали риска от сериозно нараняване или смърт, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да използват този продукт!

BG



ВНИМАНИЕ

Операторът трябва да бъде обучен за всички операции, описани в ръководството.

ЗАБЕЛЕЖКА

Национални регламенти могат да ограничат използването на машината.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

1. Не използвайте машината, преди да бъдете специално обучени как да я използвате. При първо използване, операторът трябва да се упражни, преди използване на полето.
2. Машината трябва да се използва само от възрастни хора, които се намират в добро физическо състояние и са запознати с правилата за използване.
3. Не режете в близост до други електрически кабели.
4. Внимавайте да не докосвате опасни движещи се части, преди машината да бъде изключена и опасните движещи се части са спрели напълно.
5. Спрете да използвате машината, когато наблизо има хора, особено деца или животни.
6. Работете само на дневна светлина.
7. Преди да използвате машината и след какъвто и да е удар, проверете дали няма признаци на износване или повреда и извършете необходимите ремонти.
8. Никога не използвайте машината с повредени или липсващи предпазители.
9. Винаги дръжте ръцете и краката далеч от режещото устройство, особено когато стартирате машината.
10. Преди да стартирате машината проверете дали лостът на газта работи свободно.
11. Преди стартиране на машината се уверете, че веригата се върти свободно и не е в контакт с чужди тела.
12. Задължително е да използвате предоставения ремък.
13. При празен ход на двигателя веригата не трябва да се върти. В противен случай, регулирайте винта на празен ход.
14. Никога не сглобявайте метални режещи инструменти.
15. Никога не използвайте резервни части или аксесоари, които не са доставени или препоръчани от производителя.
16. Винаги се уверявайте, че каналите за охлаждащ въздух винаги са без отпадъци.
17. Пазете машината на място, недостъпно за деца.
18. Не използвайте машината при лошо време и особено в случай на мълния.

19. Забранено е, да се поставя на силоотводния вал на машината каквото и да е устройство, различно от доставеното от производителя.
20. Поддържайте всички етикети за опасност, както и тези за безопасна работа в перфектно състояние. В случай на повреждане или влошаване на тяхното състояние, е необходимо да ги замените своевременно (вижте глава 2.3 *Обяснения на символите и предупрежденията за безопасност (Фиг. 2)*).
21. Никога не трябва да се извършват от притежателя на уреда операции по поддръжка, които не се отнасят до обикновена поддръжка. За всяка друга намеса се свържете соторизиран сервизен център.
22. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
23. Следвайте винаги нашите инструкции при извършване на операции по поддръжка.
24. Проверявайте ежедневно машината, за да се уверите, че всяко предпазно устройство и не само, е функциониращо.
25. Не работете с повредена, лошо поправена, недобре монтирана или модифицирана машина. Не сваляйте, не повреждайте или не правете неефикасно никакво предпазно устройство.
26. Предавайте или давайте на заем машината само на опитни лица, които са запознати с нейното функциониране и правилното ѝ използване. Предайте също и ръководството с инструкциите за експлоатация, които трябва да се прочетат, преди да се започне да се работи.
27. Обръщайте се винаги към вашият дистрибутор, за всякакви други обяснения или приоритетни намеси.
28. Съхранявайте грижливо това ръководство и го консултирайте преди всяко използване на машината.
29. Не забравяйте, че собственика на машината или оператора са отговорни за инциденти или понесени рискове от трети или нанесени вреди на тяхно имущество.

3.1 ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА (ЛПС)

Под лични предпазни средства (ЛПС) се разбира всяко оборудване, предназначено за носене от оператора, за да го предпази от един или повече рискове за безопасността или здравето по време на работа, както и всяко устройство или аксесоар, предназначени за тази цел. Използването на ЛПС не елиминира всякаква опасност от нараняване, но намалява ефекта от вредата, в случай на инцидент.

По-долу е даден списък на личните предпазни средства, които трябва да се използват при употреба на машината:

- **Носете предпазни обувки против разрязване, снабдени с подметки против подхлъзване и стоманени върхове.**
- **Носете предпазни очила и предпазна маска за лице.**
- **Носете защиты против шум; например слушалки или тапи.**



ВНИМАНИЕ

Използването на защита за слуха изисква по-голямо внимание и предпазливост, защото възприемането на звукови сигнали за опасност (викове, аларми и т. н.) е ограничено. Подходящите предпазни средства намаляват риска от загуба на слуха.

BG

- Носете ръкавици против разрязване, които позволяват максимално поглъщане на вибрациите.
- Носете одобрено предпазно облекло. Носете плътно прилепнало облекло, устойчиво на разрязване, и защитна каска.
- Носете одобрено предпазно облекло. Куртката и предпазни работни дрехи са идеални.



ВНИМАНИЕ

Повечето произшествия с машината се случват, когато веригата удари оператора.

Работното облекло трябва да бъде подходящо за извършваната работа и да не създава затруднение. Носете прилепнало по тялото предпазно облекло. Не носете дрехи, обувки, вратовръзки или гердани, които могат да се омотаят машината, в храстите или в друго. Съберете дългите коси и ги защитете.

ЗАБЕЛЕЖКА

Посъветвайте се с вашия доверен дистрибутор за избора на подходящо работно облекло.

4 ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА



ВНИМАНИЕ

Прочетете правилата за безопасност, преди да използвате прътовия трион.

Препоръки за начинаещи

Преди да се заемете за работа с машината за първи път, е препоръчително да придобиете необходимото познаване на машината и най-подходящите техники на работа, като се опитате здраво да я стиснете и да извършите движенията, изисквани от работата.

4.1 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Прочетете внимателно инструкциите.
2. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
3. Внимавайте да не докосвате опасни движещи се части, преди машината да бъде изключена и опасните движещи се части са спрели напълно.
4. Носете защитни очила.
5. Никога не позволявайте машината да се използва от деца или хора, които не са запознати с инструкциите.

6. Спрете да използвате машината, когато наблизко има хора, особено деца или животни.
7. Работете само на дневна светлина.
8. Преди да използвате машината и след какъвто и да е удар, проверете дали няма признаци на износване или повреда и извършете необходимите ремонти. Проверявайте машината, за да се уверите, че всяко предпазно устройство и не само, е функциониращо.
9. Никога не използвайте машината с повредени или липсващи предпазители.
10. Никога не използвайте резервни части или аксесоари, които не са доставени или препоръчани от производителя.
11. Извадете батерията от отделението ѝ преди да проверите, почистите или да работите върху машината и когато машината не се използва.
12. Винаги се уверявайте, че каналите за охлаждащ въздух винаги са без отпадъци.
13. След всяка употреба изваждайте батерията от отделението и проверявайте за повреди.
14. Пазете машината на място, недостъпно за деца.
15. Незабавно спрете работата в случай на авария или счупване.
16. Не използвайте машината при лошо време и особено в случай на мълния.
17. Винаги изваждайте батерията, когато предавате машината на друго лице.

5 СГЛОБЯВАНЕ



ВНИМАНИЕ

Обърнете максимално внимание при сглобяването на компонентите, за да не се наруши безопасността и ефективността на машината; ако се съмнявате, се свържете с вашия оторизиран сервизен център.



ВНИМАНИЕ

Разпаковането и завършването на сглобяването трябва да се извършват на равна и твърда повърхност, с достатъчно място за работа с машината и опаковката, като винаги се използват подходящите инструменти.

- Неправилна поддръжка или свалянето на предпазните устройства, може да причини сериозни злополуки.
- Да не се използва горивото (сместа) за почистване.
- Да не се извършват такива операции по поддръжката, които не се отнасят до обикновена поддръжка. Обърнете се за съдействие към оторизирани работилници.

5.1 МОНТИРАНЕ НА ШИНАТА И ВЕРИГАТА

- Свалете гайката (A) и демонтирайте предпазителя на веригата (B, Фиг. 3).
- Преместете палеца на обтегача на веригата (D) докрай към макаратата (E, Фиг. 4), като действате върху винта на обтегача на веригата (L, Фиг. 7).
- Поставете шината (F) върху шпилките (C, Фиг. 4).

- Монтирайте веригата (H, Фиг. 6) вътре в макарата (E) и на водача на шината. Обърнете внимание на посоката на въртене на веригата (I, Фиг. 5).
- Поставете предпазителя на веригата върху шината и затегнете регулиращия винт (L), така че обтегачът на веригата (D) да влезе в отвора (G) в шината (F, Фиг. 4). Завийте гайката (A, Фиг. 3) върху капака с леко предварително натоварване.
- Затегнете веригата с помощта на винта за обтягане на веригата (L, Фиг. 7).
- Накрая затегнете фиксиращите гайки на предпазителя на веригата, като повдигнете върха на шината (Фиг. 6). Веригата трябва да бъде регулирана така, че да е добре опъната и да се плъзга лесно със силата на ръката (Фиг. 7).
- Веригата се регулира до правилното напрежение, когато може да се повдигне с няколко милиметра, като я издърпате нагоре (M, Фиг. 7).



ВНИМАНИЕ

Проверявайте опъването на веригата няколко пъти по време на ежедневната употреба на машината. Винаги използвайте защитни ръкавици.



ВНИМАНИЕ

Извършвайте обтягането на студена верига, за да избегнете скъсване на веригата. Проверете „обтягането на студената верига“ преди следващата употреба.



ВНИМАНИЕ

Нова верига трябва да се опъва по-често от тази, която е използвана дълго време.

5.2 СГЛОБЯВАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ ИНСТРУМЕНТ

ЗАБЕЛЕЖКА

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ КОМБИНАЦИИ: Препоръчваме използването на аксесоари с тримери с дръжка Loop.

5.2.1 Последователност на монтаж

1. Разхлабете стягащите винтове (A, Фиг. 8) на коничното зъбно колело и го извадете от трансмисионната тръба заедно с неговия предпазител (D, Фиг. 8). Всеки режещ инструмент, фиксиран към коничното зъбно колело, може да остане там.



ВНИМАНИЕ

При изваждане на коничното зъбно колело от тръбата задвижващият вал (B, Фиг. 9) може да се изплъзне; той трябва да се постави отново. Задвижващият вал трябва да стърчи от тръбата само с около $L = 20$ mm. Ако тази стойност не е достигната, завъртете бавно вала, като го вкарвате в тръбата, докато се достигне зададената стойност.

2. Отстранете винта C, Фиг. 10) и разхлабете винтовете (D, Фиг. 10).

3. Поставете тръбата (А, Фиг. 10) в отвора за аксесоари, като се уверите, че задвижващият вал е поставен правилно.
4. Затегнете центриращия винт (С, Фиг. 10) и след това двата винта (D, Фиг. 10).

BG

6 ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

6.1 ПРОВЕРКА НА МАШИНАТА

Преди започване на работа е необходимо:

- проверете дали всички органи за управление на машината работят правилно;
- проверете дали дръжките и предпазителите на машината са чисти и сухи, правилно сглобени и здраво закрепени към машината;
- проверете дали режещите устройства и предпазителите не са повредени;
- проверете дали машината не показва признаци на износване или повреда поради удари или други причини и извършете необходимите ремонти;
- зареждайте батерията според методите, посочени в ръководството за употреба и поддръжка на блока на двигателя.

6.2 МАСЛО ЗА СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГА



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Инструментът се доставя без масло за смазване на верига (Фиг. 12).

6.2.1 Автоматична система за смазване

Свалете капачката на резервоара за масло и го напълнете (Фиг. 12). Когато машината работи, маслото на веригата се източва автоматично.

ЗАБЕЛЕЖКА

Добавете масло за веригата, когато нивото му спадне на един сантиметър от дъното.

Правилното смазване на веригата по време на фазите на рязане намалява износването между веригата и шината, осигурявайки по-голяма издръжливост. Винаги използвайте качествено масло (Фиг. 12).



ВНИМАНИЕ

Забранено е използването на събрано използвано масло! Винаги използвайте специална биоразградима смазка за шини и вериги с изключително внимание към природата, здравето на оператора и живота на компонентите на машината.

6.2.2 Регулиране на дебита на маслото (Фиг. 11)

Количеството на маслото за смазване на веригата се настройва фабрично. Регулирайте дебита в зависимост от условията на работа:

1. Разхлабете фиксиращия винт (1) с един оборот.
2. Завъртете регулиращия винт по посока на часовниковата стрелка, за да намалите количеството, и обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите дебита (2).
3. След извършване на настройките затегнете фиксиращия винт (3).

Винаги поддържайте дръжките чисти и сухи от масло или гориво.

BG

7 РЕЖИМИ НА РАБОТА И РАБОТНИ ТЕХНИКИ



ВНИМАНИЕ

За вашата безопасност и тази на другите:

1. Не използвайте машината, преди да прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината. Научете се да спирате бързо.
2. Не забравяйте, че операторът или потребителят е отговорен за произшествия и непредвидени събития, които могат да се случат на други хора или тяхното имущество.
3. Носете подходящо облекло, докато работите. Вашият дистрибутор е в състояние да ви предостави информация за най-подходящите материали за предотвратяване на злополуки, за да гарантира безопасността на работното място.
4. Работете само на дневна или добра изкуствена светлина.
5. Проверете щателно цялата работна зона и отстранете всичко, което може да бъде изхвърлено от машината (клони, железни проводници, скрити кабели, камъни и др.).
6. Пазете се от възможни отскачания на материал, причинени от режещото устройство.
7. Спрете машината и извадете акумулатора от корпуса му:
 - ако машината започне да вибрира необичайно: в този случай незабавно потърсете причината за вибрациите и извършете необходимите проверки в оторизиран сервизен център;
 - винаги когато оставяте машината без надзор;
 - преди проверка, почистване или работа на машината;
 - след удар от чуждо тяло. Проверете за евентуални повреди и направете необходимите ремонти, преди да използвате машината отново;
 - когато машината не се използва.
8. За да избегнете риска от пожар, не оставяйте прегрялата машина сред листа или суха трева.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Винаги помнете, че неправилно използваната електрическа машина може да притеснява другите. От уважение към другите и околната среда:

- Избягвайте да използвате машината в среда и време, което може да е обезпокоително.
- Спазвайте стриктно местните норми за изхвърляне на остатъчни материали, след резитба.
- За да избегнете риска от пожар, не оставяйте прегрялата машина сред листа или суха трева.
- Спазвайте стриктно местните разпоредби за изхвърляне на износените части или елементи със силно въздействие върху околната среда.

7.1 РЕЖИМИ НА РАБОТА

Когато машината е включена, винаги дръжте здраво предната дръжка с лявата си ръка, а задната с дясната ръка.

Оптимален баланс се постига с машината възможно най-близо до тялото. Най-малко уморителната позиция е тази с ъгъл 60° със земята. По този начин се работи безопасно (операторът не е под зоната на падане на клона) и теглото на машината не е твърде небалансирано напред.

За да се улесни падането на отрязаните клони, първо трябва да се изрежат подлежащите клони. В случай на големи клони (диаметър над 10 cm), ги разрежете на няколко части (макс. дължина 20 cm) и никога целите (Фиг. 13) с помощта на техниката за разтоварващо рязане.

Режете, като задействате педала на газта на максимална скорост.

Режете клоните на малки парченца. Пазете се от падащи парчета и такива, които могат да отскочат необичайно на земята.



ВНИМАНИЕ

Никога не работете под клона, който ще се реже; имайте предвид пространството за падане и всички необичайни отскоци на земята, които могат да възникнат.

Работете, като се уверите, че сте в стабилна и безопасна позиция. Заемете правилна работна позиция.

Не стойте в едно и също положение за дълги периоди; често сменяйте работната позиция.

Не използвайте стълби или несигурна позиция, поддържайте работната зона чиста, за да улесните отстраняването.

Забранено е изкачването на дървета с машината; разрешено е само в кабината с хидравлично повдигане.



ВНИМАНИЕ

Внимавайте при работа в близост до въздушни електропроводи. Падащите клони могат да причинят късо съединение. Никога не доближавайте инструмента на по-малко от 10 метра от електропроводите.

BG

7.2 ТЕХНИКИ ЗА РАБОТА

7.2.1 Разтоварващо рязане (Фиг. 14)

За да избегнете обелването на кората на клона, получаването на откат или блокирането на шината, направете разтоварващо рязане от долната страна на големите клони (1). След това извършете насичащо рязане (2).

8 ПОДДРЪЖКА



ВНИМАНИЕ

- По време на извършване на операции по поддръжката, носете винаги предпазни ръкавици.
- Да не се извършва поддръжка, когато двигателят е топъл. Спрете двигателя и го оставете да се охлади. Извършете поддръжката при изключен двигател и изключена запалителна свещ.
- Липсата или неправилната поддръжка, премахването или модифицирането на предпазните устройства и/или използването на неоригинални резервни части може да причини сериозни или фатални наранявания на оператора или трети страни.



ВНИМАНИЕ

За вашата безопасност и тази на другите:

- След всяка употреба изваждайте батерията от отделението и проверявайте за повреди.
- Правилната поддръжка е от съществено значение за поддържане на първоначалната ефективност и безопасност на машината с течение на времето.
- Поддържайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината винаги е в безопасно работно състояние.
- Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Повредените части трябва да се сменят и никога да не се поправят.
- Използвайте само оригинални резервни части. Части с нееквивалентно качество могат да повредят машината и да навредят на безопасността.

8.1 ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА



ВНИМАНИЕ

Неспазването на инструкциите за заточване значително увеличава риска от откат.

BG

Стъпката на веригата е 1/4"x0,043".

Заточете веригата с помощта на предпазни ръкавици и кръгло точило с размер $\varnothing$ 4 mm (5/32").

Винаги заточвайте веригата от вътрешната към външната страна на режещия ръб (Фиг. 15). Режещите части след заточване трябва да са с еднаква ширина и дължина.



ВНИМАНИЕ

Веригата трябва да се заточва винаги, когато се установи, че стърготините са с по-малки размери в сравнение с тези при нормално рязане.

На всеки 3-4 заточвания трябва да се провери и, ако е необходимо, да се заточи ограничителя на дълбочината, като се използва плоското точило и специалния шаблон, предоставени като опция, след което се заобли предния ъгъл (Фиг. 16).



ВНИМАНИЕ

Правилната настройка на ограничителя на дълбочината е също толкова важна, колкото правилното заточване на веригата.

8.2 ШИНА

Шините, снабдени със зъбно колело на върха, трябва да се смазват със смазка с помощта на спринцовка за смазване.

Шината трябва да се завърта на всеки 8 работни часа, за да се осигури равномерно износване.

Дръжте жлеба на шината и отвора за смазване чисти със скрепера, предоставен като опция.

Проверявайте дали водачите на шината са успоредни и, ако е необходимо, отстранявайте страничните ръбове с плоското точило.

Завъртете шината и проверете дали отворите за смазване са без замърсяване.



ВНИМАНИЕ

Никога не монтирайте нова верига върху износено зъбно колело.

8.3 МАСЛЕН ФИЛТЪР

Периодично проверявайте състоянието на масления филтър. За да почистите филтъра, го извадете от отвора за зареждане на масло; в случай на прекомерно замърсяване, го сменете (Фиг. 17).

8.4 ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА

Необходимо е, в края на сезона, ако се моторният трион се използва интензивно или, на всеки две години при нормално използване, да се извърши обща проверка от специализиран техник на сервизен център.

Намерете най-близкия до вас оторизиран сервизен център на: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

BG



ВНИМАНИЕ

- Всички операции по поддръжката, които не са изброени в това ръководство, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център. За да се гарантира постоянно и нормално функциониране на машината, имайте предвид, че при евентуална смяна на части трябва да се използват само **ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ**.
- Евентуално неоторизирано модифициране и/или използване на неоригинални резервни части, може да причини тежки или смъртни наранявания на оператора или на трета страна и незабавно ще анулират гаранцията.

ЗАБЕЛЕЖКА

За допълнителна информация относно поддръжката на двигателя вижте ръководството за употреба и поддръжка на двигателя, приложено към този документ.

8.5 ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКАТА

Следните честоти на поддръжка се отнасят само за нормални условия на употреба. Ако ежедневната употреба е по-продължителна от нормалната и при наличие на неблагоприятни условия на рязане, препоръчителните честоти трябва да са на по-кратки периоди		Преди всяко използване	Всяка сесия	Всеки месец	В случай на повреда или неизправност	Според необходимостта
Цялата машина	Прегледайте (течове), пукнатини и износване	X				
	Почистете след приключване на ежедневната работа	X				
Резервоар за маслото	Прегледайте (течове), пукнатини и износване	X		X		
Смазване на веригата	Проверете ефективността	X		X		
Верига	Прегледайте за (повреди, заточване и износване)	X		X		
	Проверете обтягането	X		X		
	Заточване: проверете дълбочината на рязане				X	
Шина	Прегледайте за: повреди и износване	X		X		
	Почистете жлеба и масления канал	X				
	Завъртете, смажете зъбното колело и почистете остатъка от маслото		X			
	Сменете				X	
Зъбно колело	Прегледайте за: повреди и износване		X			(1)
Спиране на веригата	Прегледайте за: повреди и износване	X	X			X
	Сменете				X	
Всички достъпни винтове и гайки	Проверете и поставете отново		X			

(1) Заменете с всяка нова верига.

9 ТРАНСПОРТИРАНЕ



ВНИМАНИЕ

При транспортиране на машината с моторно превозно средство се уверете дали машината е фиксирана правилно и здраво на превозното средство посредством ремъци. Машината се транспортира в хоризонтално положение с празен резервоар; освен това трябва да се гарантира, че не се нарушават местните правила за транспортиране на такива машини.

BG



ВНИМАНИЕ

Транспортирайте триона със спрян двигател и с монтиран капак на шината (Фиг. 19).

10 ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Когато машината трябва да остане спряна за дълги периоди:

- Изпразнете и почистете резервоарите за горивото и маслото в добре проветриво помещение.
- Изхвърляйте горивото и маслото в съответствие с разпоредбите и пазете околната среда.
- Почистете машината идеално и смажете металните части.
- Свалете, почистете и напръскайте веригата и шината със защитно масло.
- Съхранявайте машината на сухо място, ако е възможно без пряк контакт със земята и далеч от източници на топлина и с празни резервоари.
- В края на всяка работна сесия внимателно почиствайте машината от прах и отпадъци, ремонтирайте или подменяйте дефектните части.
- Съхранявайте машината на недостъпно за деца място.



ВНИМАНИЕ

При съхранение на машината, поставете предпазителя (М, Фиг. 18).

11 ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Опазването на околната среда е важен и приоритетен аспект при използването на машината, в изгода на гражданската полза и околната среда, където живеем.

- Избягвайте да бъдете смуцаващ елемент по отношение на съседите.
- Спазвайте стриктно местните норми за изхвърляне на остатъчни материали, след резитба.
- Спазвайте стриктно местните разпоредби за изхвърляне на опаковки, масла, бензин, батерии, филтри, повредени части или всякакви елементи със силно въздействие върху околната среда. Тези отпадъци не трябва да се изхвърлят на боклука, а трябва да се събират разделно и да се предават в специализирани центрове, които ще се погрижат за рециклирането на материалите.

11.1 УНИЩОЖАВАНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

В момента на извеждане от употреба не изоставяйте машината в околната среда, а се обърнете към специализиран събирателен център.

BG

По-голяма част от материалите, които за използвани за изработване на тази машина, могат да се рециклират; всички метали (стомана, алуминий, месинг) могат да се предадат в събирателен пункт за желязо. За повече информация се обърнете към център за събиране на отпадъци във Вашата зона. Изхвърлянето на производни отпадъци от унищожаването на машината, трябва да се извърши при съблюдаване на задълженията за опазване на околната среда, като се избягва замърсяване на почвата, въздуха и водата.

Във всеки случай трябва да се спазва действащото местно законодателство в тази област.

При унищожаването на машината трябва да се унищожи етикета на СЕ маркировката, заедно с това ръководство.

12 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Вместимост на резервоара за масло	l	0,18
Брой зъбци на зъбното колело		8
Дължина на цялата машина	cm	200
Тегло без шина и верига	kg	0,6

12.1 ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ КОМБИНАЦИИ ОТ ШИНИ И ВЕРИГИ

Препоръчителни комбинации от шини и вериги					
Модел	Стъпка и дебелина на веригата	Дължина на шината	Вид шина	Вид верига	Дължина на рязане
EP 125	1/4" x 0,043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm



ВНИМАНИЕ

Рискът от откат (kickback) е по-голям в случай на неправилна комбинация шина/верига! Използвайте само препоръчителните комбинации шина/верига и следвайте инструкциите за заточване.

12.2 ЗВУКОВИ ЕМИСИИ И ВИБРАЦИИ

		Референтни стандарти	27-30 куб. см	36 куб. см
Звуково налягане ⁽¹⁾	L_{PA} av - dB(A)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Неопределеност	dB(A)		2,1	2,1
Измерено ниво на звукова мощност	dB(A)	EN 22868	107,5	108,9
Неопределеност	dB(A)		2,0	2,1
Гарантирано ниво на звукова мощност	L_{WA} - dB(A)	EN 22868	109	111
Ниво на вибрации ⁽¹⁾	m/s ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8,0 ляво 6,7 дясно	4,3 ляво 7,2 дясно
Неопределеност	m/s ²	EN 12096	2,4	2,9

⁽¹⁾ Стойност при максимална скорост 9500 об/мин.



ВНИМАНИЕ

Стойностите на звуковите емисии и вибрациите по време на реално използване на електрическата машина могат да се различават от обявените стойности в зависимост от начина, по който се използва машината и по-специално от участъка, върху който се работи.

Мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценка на експозицията в реални условия на употреба (като се вземат предвид всички части от работния цикъл, като времената, когато машината е изключена и когато е неактивна, в допълнение към времето за задействане) трябва да бъдат идентифицирани.

За да изберете подходящата защита на слуха, при поискване може да бъде предоставен анализ на лентите на трета октава.

13 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Долуподписаният,

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

декларира на собствена отговорност, че машината:

BG

1. Вид:

ПРЪТОВ ТРИОН

2. Марка: / Тип:

EP 125

3. идентифициране на серия:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

е в съответствие с разпоредбите на директивата/регламента и последващите изменения или допълнения:

2006/42/EO – 2014/30/EC – 2000/14/EO – 2011/65/EC

е в съответствие със следните хармонизирани правила:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Изготвена от:

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Дата:

30/04/2023

Техническата документация е депозирана в:

Административното седалище. - Техническа дирекция



Луиджи Бартоли - С.Е.О.

14 СЕРИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Тази машина е проектирана и реализиран посредством прилагане на най-модерните производствени техники. Фирмата производител гарантира за собствените продукти за период от 24 месеца, считано от датата на закупуване, когато те са предназначени за частно използване или като хоби. Гаранцията е ограничена до 12 месеца, в случай на професионална употреба.

BG

Общи условия на гаранцията

- Гаранцията се признава считано от датата на закупуване. Фирмата производител, посредством нейната мрежа за продажби и техническо обслужване, заменя безплатно дефектиралите части поради материала, обработките и производството. Гаранцията не отменя законите права на купувача, които са предвидени от гражданския кодекс по отношение на последствията от дефекти или недостатъци, предизвикани от продадената стока.
- Техническият персонал ще се намеси възможно най-бързо, в рамките на даденото време за организационни нужди.
- За да се поиска обслужване в гаранция, е необходимо да се представи на оторизирания персонал посоченият по-долу сертификат за гаранция, който трябва да бъде подпечатан и подписан от дистрибутора, попълнен във всички негови части и придружен от фактура за закупуване или фискален бон, задължителни за доказване на датата на закупуване.**
- Гаранцията отпада в случай на:
 - очевидно отсъствие на каквато и да била поддръжка,
 - неправилно използване на продукта или направени модификации по продукта,
 - използване на неподходящи масла и горива,
 - използване на неоригинални резервни части или принадлежности,
 - намеси, извършени от неоторизиран персонал.
- Фирмата производител изключва от гаранцията консумативите и частите, подлежащи на нормално износване.
- От гаранцията са изключени също намеси свързани с осъвременяване и подобряване на продукта.
- Гаранцията не покрива извършване на настройки и намеси по поддръжката, ако е необходимо да се извършат по време на периода на гаранция.
- За евентуални щети, причинени по време на транспортирането, трябва да се уведоми незабавно превозвача, в противен случай гаранцията отпада.
- При двигателите на други марки (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и др.), монтирани на нашите машини, гаранцията, дадена от производителите на двигателите, е валидна.
- Гаранцията не покрива евентуални щети, преки или непреки, причинени на хора или предмети от повреди на машината или произтичащи от принудително дълго неизползване на самата машина.

МОДЕЛ

СЕРИЕН НОМ.

ЗАКУПЕН ОТ Г-Н

ДАТА

ТЪРГ. ОБЕКТ



Да не се изпраща! Да се приложи само при евентуална заявка за техническа гаранция.



15 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



ВНИМАНИЕ

- Винаги спирайте машината и сваляйте свещта, преди да извършите всички изпитвания с цел коригиране, които са препоръчани в таблицата по-долу, освен ако изрично не се изисква машината да работи.
- Когато бъдат проверени всички възможни причини, но въпреки това проблемът не може да бъде разрешен, се свържете с оторизиран сервизен център. Ако възникне неизправност, която не е описана в тази таблица, се свържете с оторизиран сервизен център.

BG

НЕИЗПРАВНОСТ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Шината и веригата се загреват и пушат по време на работа	Празен резервоар за маслото на веригата	Резервоарът за масло трябва да се пълни при всяко зареждане на резервоара за гориво.
	Обтягането на веригата е прекалено стегнато	Обтягане на веригата; вижте инструкциите в главата 5.1 <i>Монтиране на шината и веригата</i> .
	Неизправност на системата за смазване	Пуснете с пълнен капацитет за 15-30 секунди. Спрете и проверете дали маслото капе от върха на шината. Ако има масло, неизправността може да бъде причинена от бавната верига или повредената шина. Ако няма масло, се свържете с оторизиран сервизен център.
Машината се задейства и работи, но веригата не се върти.	Обтягането на веригата е прекалено стегнато	Обтягане на веригата; вижте инструкциите в главата 5.1 <i>Монтиране на шината и веригата</i> .
	Неправилен монтаж на шината и веригата	Вижте инструкциите в глава 5.1 <i>Монтиране на шината и веригата</i> .
	Повредена верига и/или шина	Вижте инструкциите в глава 5.1 <i>Монтиране на шината и веригата</i> .
	Повреден съединител и/или зъбно колело	Заменете, ако е необходимо; свържете се с оторизиран сервизен център.



ВНИМАНИЕ

Никога не докосвайте веригата, когато машината работи.

